

**5 - Dom Yann Derrian - Dom Jean Derrien (III)**

Añjela DUVAL, Ar Ouerc'hed (Vieux-Marché) 12.02.1979 (kanaouenn he mamm).  
Chantée par Añjela Duval ; c'était une des chansons du répertoire de sa mère.

Les ritournelles, inscrites en italiques, sont reprises dans tous les couplets.

(Couplet 4)

Dom Yann Der - rian a la - va - re  
Deus foñs ar mor war e gos - te' *Ma - ria.*  
Deus foñs ar mor war e gos - te'.

D'an Alemagn ha d'an Turki,  
Hir e' an hent, ha pell mont di, *Maria.*  
Hir e' an hent, ha pell mont di.

"Laket din un hanter dousenn rochedoù,  
Kemend-all a chu'pelizoù,

Un daou pe dri boned karre,  
'Gollin ket ma ano 'veleg."

Dom Yann Derrian a lavare  
Deus foñs ar mor war e goste' :

"Sant Jakez benniget,  
Gret ur mirakl em andred !

Gret ur mirakl em andred,  
Evit 'h in d'ho ti d'ho kwelet."

'Oe ket e c'her peurachuet  
E Sant-Jakez 'oe 'n em rantet,

E Sant-Jakez 'oe 'n em rantet,  
Ha teir ofer'nn a 'n 'eus lâret,

Ha teir ofer'nn a 'n 'eus lâret,  
Ha tri ene a 'n 'eus delivret :

Ene e dad, ene e vamm,  
I'e' e ene e-unan.

Pour aller en Allemagne et en Turquie,  
Long est le chemin, il faut longtemps pour y aller, *Maria.*  
Long est le chemin, il faut longtemps pour y aller.

"Mettez-moi une douzaine de chemises,  
Autant de surplis,

Deux ou trois bonnets carrés,  
Je ne perdrai pas mon nom de prêtre."

Dom Jean Derrien disait  
Du fond de la mer, sur le côté :

"Saint Jacques béni,  
Faites un miracle à mon endroit !

Faites un miracle à mon endroit,  
Pour que j'aïlle vous voir chez vous."

Il n'avait pas fini de parler  
Qu'il fut rendu à Saint-Jacques,

Qu'il fut rendu à Saint-Jacques ;  
Il y a dit trois messes,

Il y a dit trois messes,  
Et trois âmes il a délivrées :

L'âme de son père, l'âme de sa mère,  
Et aussi sa propre âme.